

**EUROOPA KESKPIKA ILMAENNUSTUSE
KESKUSE ASUTAMISE
KONVENTSIOON**

Konventsiooni osalisriigid,

tunnistades, et ilmastikust tulenevad ohud inimeste elule ja tervisele ning majandusele ja varale muutuvad järjest olulisemaks;

olles veendunud, et keskpika ilmaennustuse kvaliteedi paranemine aitab kaasa rahva kaitsele ja turvalisusele;

olles ühtlasi veendunud, et selleks tehtav teaduslik ja tehniline uurimistöö annab väärtusliku toetuse meteoroloogia arengule Euroopas;

arvestades, et nende eesmärkide saavutamiseks vajalike vahendite suurusjärg ületab taseme, mis on üldjuhul võimalik riiklikul tasandil;

nentides keskpika ilmaennustuse kvaliteedi tuntava paranemise tähtsust Euroopa majanduse jaoks;

veel kord kinnitades, et rahvusvahelise staatusega autonoomse Euroopa keskuse asutamine on sobiv viis nimetatud eesmärkide saavutamiseks;

olles veendunud, et keskus saab anda väärtusliku panuse keskkonnaseire teadusliku aluse arendamisse;

nentides, et keskusest võib abi olla ka teadlaste ülikoolijärgses õppes;

kinnitades, et keskuse tegevus annab ühtlasi vajaliku panuse Maailma Meteoroloogiaorganisatsiooni (WMO) ja muude asjakohaste asutuste teatavatesse programmidesse;

arvestades keskuse asutamise potentsiaalset tähtsust Euroopa tööstuse arengu jaoks andmetöötamise vallas;

pidades silmas tahet laiendada keskuse liikmesust rohkematele riikidele,

on kokku leppinud järgmises.

Artikkel 1. Asutamine, nõukogu, liikmesriigid, peakontor, keeled

1. Käesolevaga asutatakse Euroopa Keskpika Ilmaennustuse Keskus (ECMWF; edaspidi *keskus*).
2. Keskuse organid on nõukogu ja peadirektor. Nõukogule on abiks teaduslik nõuandekomitee ja finantskomitee. Kõik organid ja komiteed täidavad oma ülesandeid konventsioonis ette nähtud piirides ja tingimustel.
3. Keskuse liikmed (edaspidi *liikmesriigid*) on konventsiooni osalisriigid.
4. Keskusel on iga liikmesriigi territooriumil iseseisev õigusvõime. Eelkõige võib ta sõlmida lepinguid, soetada ning käsutada vallas- ja kinnisvara ning olla kohtus hagejaks või kostjaks.

5. Keskuse peakontor asub Shinfield Parkis Readingi lähedal (Berkshire'is) Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi territooriumil, kui nõukogu kooskõlas artikli 6 lõike 1 punktiga g ei otsusta teisiti.
6. Keskuse ametlikud keeled on liikmesriikide riigikeeled. Selle töökeeled on inglise, prantsuse ja saksa keel.
Ametlike ja töökeelte kasutamise ulatuse määrab kindlaks nõukogu kooskõlas artikli 6 lõike 2 punktiga l.

Artikkel 2. Ülesanded, eesmärgid ja tegevus

1. Keskuse põhiülesanneteks on keskpika ilmaennustuse võimekuse arendamine ja liikmesriikidele keskpikkade ilmaprognooside tagamine.
2. Keskuse eesmärgid on järgmised:
 - a) töötada välja ja regulaarselt rakendada atmosfääri, hüdrofääri ning Maa süsteemi vastastikku toimivate osade dünaamika, termodünaamika ja koostise globaalseid mudeleid ning andmete assimileerimise süsteeme, et
 - i. koostada arvmeetodite abil prognoose;
 - ii. tagada prognooside jaoks vajalikud lähtetingimused ja
 - iii. panustada Maa süsteemi asjakohaste osade seiresse;
 - b) teha teaduslikku ja tehnilist uurimistööd prognooside kvaliteedi parandamiseks;
 - c) koguda ja säilitada asjakohaseid andmeid;
 - d) teha liikmesriikidele kõige sobivamas vormis kättesaadavaks punktidega a ja b ette nähtud tulemused ning punktis c nimetatud andmed;
 - e) teha liikmesriikidele nende uurimistöö jaoks, sealhulgas eelisjärjekorras numbrilise ilmaennustuse valdkonnas, kättesaadavaks piisav osa arvutusvõimsusest, kusjuures osakaalu määrab kindlaks nõukogu;
 - f) aidata kaasa Maailma Meteoroloogiaorganisatsiooni programmide rakendamisele;
 - g) aidata kaasa liikmesriikide teadustöötajate täiendõppele numbrilise ilmaennustuse valdkonnas.
3. Keskus rajab ja hoiab töös käitisi, mis on vajalikud lõikes 1 nimetatud ülesannete täitmiseks ja lõikes 2 määratud eesmärkide saavutamiseks.
4. Keskus üldjuhul avaldab oma tegevuse teaduslikud ja tehnilised tulemused või teeb need nõukogu määratud tingimustel muul moel kättesaadavaks, kuivõrd need tulemused ei ole hõlmatud artikliga 15.
5. Keskus võib tegeleda kolmandate isikute taotluse korral tegevustega, mis on kooskõlas keskuse ülesannete ja eesmärkidega ning mille nõukogu on artikli 6 lõike 2 punkti g kohaselt heaks kiitnud. Selliste tegevuste kulud kannab asjaomane kolmas isik.
6. Keskus võib kooskõlas artikli 11 lõikega 3 viia ellu valikprogramme.

Artikkel 3. Koostöö teiste õigussubjektidega

1. Keskus teeb oma eesmärkide saavutamiseks suurimal võimalikul määral, mis on kooskõlas rahvusvaheliste meteoroloogiaditsioonidega, koostööd liikmesriikide valitsuste ja riigiasutustega, keskusesse mittekuuluvate riikidega ning rahvusvaheliste riiklike või valitsusväliste teadus- ja tehnikaorganisatsioonidega, kelle tegevus on seotud keskuse eesmärkidega.
2. Keskus võib selleks sõlmida koostöölepinguid:
 - a) riikidega artikli 6 lõike 1 punktis e või artikli 6 lõike 3 punktis j sätestatud tingimustel;
 - b) liikmesriikide riiklike teadus- ja tehnikaasutustega ning lõikes 1 osutatud rahvusvaheliste organisatsioonidega artikli 6 lõike 3 punktis j sätestatud tingimustel;
 - c) kolmandate riikide riiklike teadus- ja tehnikaasutustega artikli 6 lõike 1 punktis e sätestatud tingimustel.
3. Lõikes 2 viidatud koostöölepingutega tohib keskuse arvutusvõimsust kättesaadavaks teha ainult liikmesriikide avalik-õiguslikele asutustele.

Artikkel 4. Nõukogu

1. Nõukogul on konventsiooni rakendamiseks vajalikud volitused ja ta võtab vastu selleks vajalikud meetmed.
2. Nõukogu koosneb iga liikmesriigi kuni kahest esindajast, kellest üks peaks esindama oma riigi meteoroloogiateenistust. Need esindajad võivad nõukogu koosolekul saada abi nõustajatelt. Nõukogu töös kutsutakse vaatlejana osalema Maailma Meteoroloogiaorganisatsiooni esindaja.
3. Nõukogu valib oma liikmete hulgast presidendi ja asepresidendi, kes nimetatakse ametisse üheks aastaks ja keda ei tohi tagasi valida rohkem kui kaks korda järjest.
4. Nõukogu tuleb kokku vähemalt üks kord aastas. See kutsutakse kokku presidendi taotluse korral või vähemalt ühe kolmandiku liikmesriikide taotluse korral. Nõukogu koosolekud peetakse keskuse peakontoris, kui nõukogu erandkorras ei otsusta teisiti.
5. President ja asepresident võivad oma ülesannete täitmisel paluda abi peadirektorilt.
6. Nõukogu võib luua nõuandekomiteesid ning määrata kindlaks nende koosseisu ja ülesanded.

Artikkel 5. Hääletamine nõukogus

1. Nõukogu koosolek on otsustusvõimeline, kui kohal on enamiku hääleõiguslike liikmesriikide esindajad.
2. Igal liikmesriigil on nõukogus üks hääl. Liikmesriik kaotab nõukogus hääleõiguse, kui tema tasumata osamaksu summa ületab artikli 13 alusel kehtestatud osamaksu käimasoleva eelarveaasta ja sellele eelneva eelarveaasta eest. Nõukogu võib artikli 6 lõike 3 punkti 1 alusel siiski anda liikmesriigile loa hääletustel osaleda.
3. Nõukogu koosolekute vahelisel ajal võib nõukogu kiireloomuliste küsimuste otsustamiseks hääletada posti teel. Sellistel juhtudel on kvoorumiks hääleõiguslike liikmesriikide enamus.
4. Ühehäälse ja konventsioonis sätestatud erinevate häälteenamuste määramisel võetakse arvesse ainult otsuse poolt või vastu antud hääli ning juhtudel, kus nõukogu järgib artikli 6 lõikes 2 sätestatud menetlust, ka hääletusel osalevate liikmesriikide osamaksusid.

Artikkel 6. Häälteenamus

1. Järgmistes küsimustes peab nõukogu olema ühehäälnelne:
 - a) keskuse tegevusprogrammi rakendamisega seotud kulude ülemmäära kehtestamine viieks aastaks pärast konventsiooni jõustumist;
 - b) otsus riikide konventsiooniga ühinemise kohta artikli 23 kohaselt ja ühinemistingimuste kehtestamine artikli 13 lõike 3 kohaselt;
 - c) otsus riigilt liikmesuse äravõtmise kohta artikli 20 alusel, kusjuures asjaomane riik ei võta sellest hääletusest osa;
 - d) otsus keskuse lõpetamise kohta artikli 21 lõigete 1 ja 2 kohaselt;
 - e) peadirektori volitamine kolmandate riikidega ning nende teadus- ja tehnikaasutustega koostöölepingute üle läbirääkimiste pidamiseks ja nende sõlmimiseks;
 - f) täiendavate lepingute sõlmimine ühe või mitme liikmesriigiga artiklis 16 sätestatud eesõiguste ja puutumatus protokollis artikli 22 alusel selle protokollis rakendamise eesmärgil;
 - g) otsus ECMWFi peakontori üleviimise kohta artikli 1 lõike 5 kohaselt.

2. Järgmistes küsimustes on nõutav nõukogu liikmesriikide kahekolmandikuline häälteenamus, kusjuures asjaomaste riikide osamaksude summa peab moodustama vähemalt kaks kolmandikku kõigist keskuse eelarvesse laekuvatest osamaksudest:
- a) keskuse finantseeskirja vastuvõtmine;
 - b) keskuse aastaeelarve ja lisatud personalivajaduse tabeli ning vajaduse korral lisa- või paranduseelarvete vastuvõtmine artikli 12 lõike 3 kohaselt ning järgmise kolme eelarveaasta tulude ja kulude üldise eelarvestuse kinnitamine; kui nõukogu ei ole eelarvet veel vastu võtnud, volitab ta peadirektorit tegema igas kuus kulutusi ja makseid summas, mis ületab artikli 12 lõike 5 esimeses lõigus sätestatud piirmäära;
 - c) keskuse tegevusprogrammi vastuvõtmine artikli 11 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse lõike 1 punkti a;
 - d) peadirektori ettepanekul otsuste langetamine seoses mis tahes kinnisvara ja seadmetega, mille soetamise või rentimisega keskuse poolt kaasnevad märkimisväärsed kulud;
 - e) valikprogrammide menetluskorra vastuvõtmine artikli 11 lõike 3 kohaselt;
 - f) konkreetsete valikprogrammide vastuvõtmine artikli 11 lõike 3 kohaselt;
 - g) kolmandate isikute taotletud tegevuste heakskiitmine artikli 2 lõike 5 kohaselt;
 - h) otsus keskuse toodete ja muude töötulemuste jaotuspõhimõtete kohta;
 - i) otsus meetmete kohta, mis tuleb võtta konventsiooni denonsseerimise korral artikli 19 tähenduses;
 - j) otsus selle kohta, et keskust ei lõpetata konventsiooni denonsseerimisel artikli 21 lõike 1 tähenduses, kusjuures denonsseerivad liikmesriigid ei osale hääletusel selle küsimuse üle;
 - k) keskuse lõpetamise korral selle likvideerimistingimuste kindlaksmääramine artikli 21 lõike 3 kohaselt;
 - l) ametlike ja töökeelte kasutamise ulatuse kindlaksmääramine artikli 1 lõike 6 kohaselt.

3. Järgmistes küsimustes on nõutav nõukogu kahekolmandikuline häälteenamus:

- a) töökorra vastuvõtmine;
- b) keskuse personalieeskirja ja personali palgaastmestiku vastuvõtmine ning personali lisahüvitiste iseloomu ja nende andmise reeglite kindlaksmääramine, samuti ametnike tööülesannete täitmise raames tehtud tööga seotud tööstusomandi õigustesse ja autoriõigustesse puutuvate õiguste määratlemine;
- c) keskuse ja selle riigi vahel, kelle territooriumil keskuse peakontor asub, artikli 16 kohaselt sõlmitava lepingu heakskiitmine;
- d) keskuse peadirektori ja tema asetäitja nimetamine kuni viieks aastaks, kusjuures neid võib korduvalt kuni viieks aastaks tagasi nimetada;
- e) audiitorite arvu, nende volituste kestuse ja töötasu suuruse kindlaksmääramine ning nende nimetamine artikli 14 lõike 2 kohaselt;
- f) peadirektori või tema asetäitja volituste lõpetamine või peatamine, võttes arvesse nende suhtes kohaldatava personalieeskirja sätteid;
- g) teadusliku nõuandekomitee töökorra heakskiitmine artikli 7 lõike 4 kohaselt;
- h) liikmesriikide osamaksude jaotuse vastuvõtmine artikli 13 lõigete 1 ja 3 kohaselt ning otsus liikmesriigi osamaksu suuruse ajutise langetamise kohta asjaomases riigis valitsevate eriliste asjaolude tõttu artikli 13 lõike 2 kohaselt;
- i) eelmise eelarveaasta raamatupidamisaruannete ning keskuse varade ja kohustuste bilansi iga-aastane hindamine pärast audiitori aruande arvessevõtmist ning heakskiidu andmine peadirektori tegevusele eelarve täitmisel;
- j) peadirektori volitamine koostöölepingute üle läbirääkimiste pidamiseks ja nende sõlmimiseks liikmesriikide riiklike teadus- ja tehnikaasutustega ning rahvusvaheliste riiklike või valitsusväliste teadus- ja tehnikaorganisatsioonidega, kelle tegevus on seotud keskuse eesmärkidega;
- k) selliste tingimuste kindlaksmääramine, mille korral liikmesriikidele artikli 15 lõigete 2 ja 3 alusel antud litsentse võib rakendada ka muul otstarbel kui ilmaennustuseks;
- l) artikli 5 lõikes 2 sätestatud juhul otsuse langetamine selle kohta, et liikmesriigile võib alles jätta hääleõiguse, kusjuures asjaomane liikmesriik ei osale hääletusel selle küsimuse üle;
- m) konventsiooni muutmiseks liikmesriikidele artikli 18 kohaselt soovitude tegemine;
- n) artikliga 16 ette nähtud eesõiguste ja puutumatus protokoll artikli 17 alusel selle kindlaksmääramine, milliste koosseisulistest töötajatest kategooriate suhtes kohaldatakse osaliselt või täielikult protokoll artikleid 13 ja 15 ning milliste ekspertide kategooriate suhtes kohaldatakse protokoll artiklit 14;
- o) keskuse pikaajalise strateegia vastuvõtmine artikli 11 lõike 2 kohaselt.

4. Kui kvalifitseeritud häälteenamust ei ole täpsustatud, teeb nõukogu otsuseid lihthäälteenamusega.

Artikkel 7. Teaduslik nõuandekomitee

1. Teaduslikku nõuandekomiteesse kuulub kaksteist liiget, kelle nõukogu nimetab isikuliselt ametisse neljaks aastaks. Komitee koosseisu uuendatakse igal aastal neljandiku ulatuses. Liikme võib järjest ametisse nimetada kuni kaheks ametiajaks.

Komitee töös kutsutakse osalema Maailma Meteoroloogiaorganisatsiooni esindaja.

Komitee liikmed valitakse liikmesriikide teadlaste hulgast ja nad esindavad keskuse tegevusega seotud teadusharusid võimalikult mitmekülgsest. Peadirektor esitab nõukogule kandidaatide nimekirja.

2. Komitee koostab nõukogule esitamiseks arvamused ja soovitused keskuse peadirektori koostatud tegevusprogrammi kavandi kohta ja kõigi komiteele nõukogu poolt esitatud küsimuste kohta. Peadirektor hoiab komiteed kursis programmi rakendamisega. Komitee esitab arvamused saavutatud tulemuste kohta.
3. Konkreetsete lahendamist vajavate probleemide korral võib komitee kutsuda oma töös osalema eksperte, eelkõige keskust kasutavate teenistuste juures töötavaid isikuid.
4. Komitee koostab oma töökorra. Töökord jõustub pärast seda, kui nõukogu on selle artikli 6 lõike 3 punkti g kohaselt heaks kiitnud.

Artikkel 8. Finantskomitee

1. Finantskomiteesse kuuluvad:
 - a) üks esindaja kõigist neljast suurimat osamaksu tasuvast liikmesriigist;
 - b) ülejäänud liikmesriikide esindajad, kes nimetatakse ametisse üheks aastaks, kusjuures ükski nendest liikmesriikidest ei tohi olla komitees esindatud rohkem kui kaks ametiaega järjest. Selliste esindajate arv moodustab viiendiku ülejäänud liikmesriikide arvust.
2. Komitee koostab finantseeskirjas sätestatud tingimuste kohaselt nõukogule esitamiseks arvamused ja soovitused kõigi nõukogule esitatud finantsküsimuste kohta ja täidab talle nõukogu poolt delegeeritud finantsülesandeid.

Artikkel 9. Peadirektor

1. Peadirektor on keskuse tegevjuht. Ta esindab keskust suhetes kolmandate isikutega. Ta vastutab nõukogu ees keskusele määratud ülesannete täitmise eest. Ta võtab ilma hääleõiguseta osa kõigist nõukogu koosolekutest.

Nõukogu nimetab isiku, kes täidab peadirektori ülesandeid ajutiselt.

2. Peadirektor:

- a) võtab kõik vajalikud meetmed keskuse nõuetekohaseks toimimiseks;
- b) kasutab talle personalieeskirjaga antud volitusi, võttes arvesse artikli 10 lõiget 4;
- c) esitab nõukogule keskuse tegevusprogrammi kavandi ja pikaajalise strateegia koos teadusliku nõuandekomitee arvamuste ja soovitustega;
- d) koostab keskuse eelarve ja täidab seda kooskõlas finantseeskirjaga;
- e) peab täpset arvet keskuse kõigi tulude ja kulude üle kooskõlas finantseeskirjaga;
- f) esitab kord aastas nõukogule heakskiitmiseks eelarve täitmisega seotud raamatupidamisaruanded ning varade ja kohustuste bilansi, mis koostatakse iga kord finantseeskirja kohaselt, samuti keskuse tegevusaruande;
- g) sõlmib artikli 6 lõike 1 punkti e ja artikli 6 lõike 3 punkti j kohaselt keskuse eesmärkide saavutamiseks vajalikke koostöölepinguid.

3. Peadirektorit abistavad tema ülesannete täitmisel keskuse teised koosseisulised töötajad.

Artikkel 10. Isikkoosseis

1. Kui teisest lõigust ei tulene teisiti, kehtib keskuse isikkoosseisule personalieeskiri, mille nõukogu võtab vastu artikli 6 lõike 3 punkti b kohaselt.
Kui keskuse koosseisulise töötaja teenistustingimused ei kuulu personalieeskirja reguleerimisalasse, kohaldatakse tema suhtes selles riigis kehtivaid seadusi, kus ta oma tööülesandeid täidab.
2. Töötajate värbamine toimub isikliku kvalifikatsiooni alusel, võttes arvesse keskuse rahvusvahelist iseloomu. Ühtegi ametikohta ei tohi reserveerida mingi kindla liikmesriigi kodanikele.
3. Keskus võib tööle võtta liikmesriikide riigiasutuste töötajaid, kes lähetatakse keskusesse mingiks kindlaks ajavahemikuks.
4. Nõukogu kiidab heaks personalieeskirjas määratletud kõrgema järgu ametnike, nagu ka finantskontrolöri ja tema asetäitja nimetamise ja töölt vabastamise.
5. Personalieeskirja või töötajate töölepingute täitmisest tulenevad vaidlused lahendatakse personalieeskirja kohaselt.
6. Kõik keskuse juures töötavad isikud alluvad peadirektorile ja peavad täitma kõiki nõukogu heaks kiidetud üldreegleid.
7. Iga liikmesriik on kohustatud arvestama peadirektori ja keskuse teiste ametnike kohustuste rahvusvahelist iseloomu. Peadirektor ja teised ametnikud ei palu ega aktsepteeri tööülesannete täitmisel juhiseid üheltpki valitsuselt ega keskuseväliselt asutuselt.

Artikkel 11. Tegevusprogramm, pikaajaline strateegia ja valikprogrammid

1. Nõukogu võtab keskuse tegevusprogrammi vastu peadirektori ettepanekul artikli 6 lõike 2 punkti c kohaselt.

Programm hõlmab põhimõtteliselt nelja-aastast perioodi ning seda kohandatakse ja täiendatakse igal aastal veel ühe aasta jaoks. Selles fikseeritakse kulude ülemmäär programmi kestuse vältel ning ühtlasi hõlmab see programmi rakendamise kaasnivate kulude eelarvestust iga aasta ja iga põhikategooria kohta.

Kulude ülemmäär võib muuta ainult artikli 6 lõike 2 punktis c sätestatud menetluse kohaselt.

2. Keskuse pikaajaline strateegia koostatakse sellistel aegadel ja sellisteks ajavahemikeks, nagu nõukogu on otsustanud. Nõukogu kaalub selle koostamist vähemalt kord viie aasta tagant. Pikaajaline strateegia annab ülevaate keskuse strateegilistest eesmärkidest ja tegevussuundadest strateegia elluviimise aja jooksul.

Nõukogu võtab strateegia vastu peadirektori ettepanekul artikli 6 lõike 3 punkti o kohaselt.

3. Valikprogramm on liikmesriigi või liikmesriikide rühma välja pakutud programm, milles osalevad kõik liikmesriigid, välja arvatud need, kes kuulutavad end ametlikult mitteosalevateks riikideks, ning mis panustab keskuse artikli 2 lõigetes 1 ja 2 määratud ülesannetesse ja eesmärkidesse.

- a) Nõukogu võtab valikprogrammide menetluskorra vastu artikli 6 lõike 2 punkti e kohaselt.
- b) Nõukogu võtab konkreetsed valikprogrammid vastu artikli 6 lõike 2 punkti f kohaselt.

Artikkel 12. Eelarve

1. Keskuse eelarve koostatakse finantseeskirjades sätestatud tingimustel igaks eelarveaastaks enne asjaomase aasta algust.

Keskuse kulud kaetakse liikmesriikide osamaksudest ja keskuse muudest tuludest.

Eelarve tulud ja kulud peavad olema tasakaalus. Eelarve koostatakse selle riigi valuutas, kus asub keskuse peakontor.

2. Keskuse kõigi kulude ja tulude kohta koostatakse igal eelarveaastal üksikasjalik eelarvestus, mis esitatakse ka eelarves.

Eelarveaastast kaugemale ulatuva ajavahemikuga seotud kulukohustuste assigneeringuid võidakse lubada finantseeskirjas sätestatud tingimustel.

Lisaks sellele koostatakse kulude ja tulude üldine eelarvestus kõigi põhikategooriate kaupa järgmiseks kolmeks eelarveaastaks.

3. Nõukogu võtab artikli 6 lõike 2 punkti b kohaselt vastu iga eelarveaasta eelarve ja selle lisana keskuse ametikohtade tabeli ning vajaduse korral lisa- või paranduseelarved ning kinnitab järgmise kolme eelarveaasta tulude ja kulude üldise eelarvestuse.

4. Eelarve vastuvõtmine nõukogu poolt:

- a) kohustab kõiki liikmesriike andma keskuse käsutusse eelarves ette nähtud osamaksed;

- b) annab peadirektorile õiguse võtta kohustusi ja teha makseid selleks kavandatud assigneeringute piires.

5. Kui nõukogu ei ole eelarvet eelarveaasta alguseks vastu võtnud, võib peadirektor igas kuus võtta kohustusi ja teha makseid igas peatükis kuni ühe kaheteistkümnendiku ulatuses eelmise eelarveaasta eelarve assigneeringutest, tingimusel et tema käsutuses olevad assigneeringud ei ületa ühte kaheteistkümnendikku eelarveprojektis ettenähtutest.

Liikmesriigid maksavad ajutiselt ja artiklis 13 sätestatud jaotuse alusel igas kuus rahasumma, mis on vajalik esimeses lõigus sätestatu kohaldamiseks.

6. Eelarvet täidetakse finantseeskirjas sätestatud tingimuste kohaselt.

Artikkel 13. Liikmesriikide osamaksud

1. Iga liikmesriik maksab keskusele konverteeritavas valuutas aastamaksu kooskõlas jaotusega, mille nõukogu võtab vastu iga kolme aasta tagant artikli 6 lõike 3 punkti h kohaselt. Osamaksud jaotus põhineb iga liikmesriigi keskmisel kogurahvatulul viimase kolme kalendriaasta arvestuses, mille kohta leidub asjakohane statistika.
2. Nõukogu võib artikli 6 lõike 3 punkti h kohaselt otsustada liikmesriigi osamaksu asjaomases riigis valitsevate eriliste asjaolude tõttu ajutiselt langetada. Eelkõige loetakse erilisteks asjaoludeks olukord, kus liikmesriigi kogurahvatulu inimese kohta on väiksem väärtusest, mille nõukogu määrab kindlaks artikli 6 lõikes 3 sätestatud menetluse kohaselt.
3. Kui mõni riik ühineb konventsiooniga pärast selle jõustumist, muudab nõukogu osamaksud jaotust lõikes 1 sätestatud arvutusalusel tuginedes. Uus jaotus hakkab kehtima siis, kui asjaomane riik konventsiooniga ühineb.

Riik, kes ühineb konventsiooniga pärast selle jõustumise aasta 31. detsembrit, on kohustatud tasuma lisaks lõikes 1 sätestatud osamaksule ka ühekordse lisamaksu keskuse seniste kulude katmiseks. Selle lisamaksu suuruse määrab kindlaks nõukogu artikli 6 lõikes 1 sätestatud menetluse kohaselt.

Kui nõukogu ei otsusta artikli 6 lõikes 1 sätestatud menetlusele tuginedes teisiti, arvatakse teise lõigu kohaselt tasutud lisamaks ülejäänud liikmesriikide osamaksudest maha. See vähendus arvutatakse välja proportsionaalselt iga liikmesriigi poolt enne käimasolevat eelarveaastat tegelikult tasutud osamaksud põhjal.

4. Kui mõni riik lakkab pärast konventsiooni jõustumist olemast selle osaline, muudab nõukogu osamaksud jaotust lõikes 1 sätestatud arvutusalusel tuginedes. Uus jaotus hakkab kehtima siis, kui asjaomane riik on lakanud olemast selle konventsiooni osaline.
5. Osamaksu tasumise viisid määratakse kindlaks finantseeskirjas.

Artikkel 14. Auditeerimine

1. Eelarves näidatud tulude ja kulude aruanded ning keskuse varade ja kohustuste bilanss tuleb finantseeskirjas sätestatud tingimustel esitada auditeerimiseks audiitoritele, kelle sõltumatus on väljaspool kahtlust. Dokumentide põhjal ning vajaduse korral kohapeal tehtava auditi ülesanne on tagada tulude ja kulude aruande seaduslikkus ja korrakohasus ning keskuse kvaliteetne finantsjuhtimine. Audiitorid esitavad raamatupidamise aastaaruannete kohta nõukogule aruande.
2. Nõukogu määrab finantskomitee ettepanekul ja artikli 6 lõike 3 punkti e kohaselt kindlaks audiitorite arvu, nende volituste kestuse ja töötasu suuruse ning nimetab nad ametisse.
3. Peadirektor annab audiitoritele igakülgset lõikes 1 viidatud auditi jaoks vajalikku teavet ja abi.

Artikkel 15. Omandiõigused ja litsentsid

1. ECMWFil on üleilmne ainuõigus kõigi oma toodete ja muude töötulemuste suhtes.
2. Iga liikmesriigile tagatakse tasuta lihtlitsents ja muud mitteainulised kasutusõigused konventsiooni alusel tehtud töö tulemusena tekkinud ning keskusele kuuluvate tööstusomandiõiguste, arvutiprogrammide ja tehnoloogiateabe rakendamiseks enda tarbeks ilmaennustuse valdkonnas.
3. Kui lõikes 2 viidatud õigused ei kuulu keskusele, püüab ta vajalikud õigused nõukogu määratud tingimustel omandada.
4. Tingimused, mille korral lõikes 2 viidatud litsentse tohib lisaks ilmaennustusele rakendada ka muul otstarbel, otsustab nõukogu artikli 6 lõike 3 punkti c kohaselt.

Artikkel 16. Eesõigused ja puutumatus ning vastutus

1. Keskusele, liikmesriikide esindajatele ning keskuse koosseisulistele töötajatele ja ekspertidele liikmesriikide territooriumidel kehtivad eesõigused ja puutumatus määratakse kindlaks protokollis, mis lisatakse konventsioonile ja moodustab selle lahutamatu osa, samuti lepingus, mis sõlmitakse keskuse ja selle riigi vahel, kus asub keskuse peakontor. Asjaomase lepingu kiidab nõukogu heaks artikli 6 lõike 3 punkti c kohaselt.

Artikkel 17. Vaidlused

1. Kõik liikmesriikidevahelised või ühe või mitme liikmesriigi ja keskuse vahelised vaidlused konventsiooni, sealhulgas artiklis 16 nimetatud eesõiguste ja puutumatuse protokollis kohaldamise või tõlgendamise üle või protokollis artiklis 24 loetletud juhtude üle, mida ei õnnestu lahendada nõukogu kaasabil, antakse ühe vaidluspoole taotlusel, mille ta esitab teisele poolele, lõike 2 esimese lõigu kohaselt moodustatud vahekohtusse, kui vaidluspoolel ei lepi kolme kuu jooksul kokku muus lahendusviisis.
2. Kumbki vaidluspool, vaatamata sellele, kas ta koosneb ühest või mitmest liikmesriigist, nimetab vahekohtu ühe liikme kahe kuu jooksul alates lõikes 1 viidatud taotluse kättesaamise kuupäevast. Need liikmed nimetavad kahe kuu jooksul alates teise liikme nimetamisest kolmanda liikme, kellest saab vahekohtu esimees ja kes ei ole vaidluspooleks oleva riigi kodanik. Kui vahekohtu kõiki kolme liiget ei nimetata ette nähtud ajavahemiku jooksul, teeb seda ühe poole taotlusel Rahvusvahelise Kohtu president.

Vahekohus võtab otsuseid vastu häälteenamusega. Selle otsused on vaidluspooltele siduvad. Iga pool kannab enda nimetatud vahekohtu liikmega ja enda vahekohtumenetluses esindamisega seotud kulud. Kumbki vaidluspool kannab võrdse osa vahekohtu esimehega seotud ja muudest kuludest, kui vahekohus ei otsusta teisiti. Vahekohus määrab kindlaks oma muud menetlusreeglid.

Artikkel 18. Konventsiooni muudatused

1. Liikmesriik võib edastada peadirektorile ettepanekuid konventsiooni muutmiseks. Peadirektor esitab need ettepanekud teistele liikmesriikidele vähemalt kolm kuud enne seda, kui nõukogu hakkab neid läbi vaatama. Nõukogu vaatab ettepanekud läbi ja võib artikli 6 lõike 3 punkti m kohaselt anda liikmesriikidele soovitusel muudatusettepanekud heaks kiita.
2. Nõukogu soovitatud muudatusi võivad liikmesriigid heaks kiita ainult kirjalikult. Need jõustuvad kolmekümne päeva möödudes sellest, kui Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär saab kätte viimase kirjaliku teate heakskiitmise kohta.

Artikkel 19. Konventsiooni denonsseerimine

1. Liikmesriik võib konventsiooni denonsseerida pärast seda, kui see on kehtinud viis aastat, teatades sellest Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile. Denonsseerimine jõustub kahe eelarveaasta möödumisel teate esitamise aasta lõpust.
2. Konventsiooni denonsseerinud liikmesriik peab jätkuvalt panustama kõigi selliste kohustuste finantseerimisse, mille keskus võttis endale enne denonsseerimise jõustumist, ning pidama kinni endale keskuse ees enne denonsseerimise jõustumist liikmesriigina võetud kohustustest.
3. Konventsiooni denonsseerinud liikmesriik kaotab õigused keskuse varale ning peab artikli 6 lõike 2 punkti i alusel nõukogu sätestatud tingimustel hüvitama keskusele kõik varalised kaotused asjaomase riigi territooriumil, välja arvatud juhul, kui sõlmitakse erikokkulepe, mis tagab keskusele asjaomase vara kasutamise.

Artikkel 20. Kohustuste täitmata jätmine

Liikmesriigilt, kes ei täida käesolevast konventsioonist tulenevaid kohustusi, võidakse nõukogu artikli 6 lõike 1 punktil c põhineva otsusega liikmesus ära võtta. Sellisel juhul on *mutatis mutandis* kohaldatavad artikli 19 lõiked 2 ja 3.

Artikkel 21. Keskuse lõpetamine

1. Kui nõukogu ei otsusta artikli 6 lõike 2 punkti j kohaselt teisiti, siis keskus lõpetatakse, kui konventsiooni denonsseerimine ühe või mitme liikmesriigi poolt toob kaasa ülejäänud liikmesriikide osamaksude suurenemise viiendiku võrra nende esialgse tasemega võrreldes.
2. Lisaks lõikes 1 viidatud juhtumile võib nõukogu keskuse artikli 6 lõike 1 punkti d kohaselt igal ajal lõpetada.
3. Keskuse lõpetamise korral määrab nõukogu likvideerija.

Kui nõukogu ei otsusta artikli 6 lõike 2 punkti j kohaselt teisiti, jagatakse kogu jääk tegevuse lõpetamisel liikmesriikide vahel nende poolt konventsiooniosaliseks oldud aja jooksul tegelikult makstud osamaksu alusel proportsionaalselt.

Puudujäägi katavad liikmesriigid nende jooksvaks eelarveaastaks fikseeritud osamaksu suuruse alusel proportsionaalselt.

Artikkel 22. Jõustumine

1. Konventsioon on allakirjutamiseks avatud lisas nimetatud Euroopa riikidele 11. aprillini 1974 Euroopa Ühenduste Nõukogu peasekretariaadis.

See tuleb ratifitseerida või heaks kiita. Ratifitseerimis- ja heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Ühenduste Nõukogu peasekretariaadi arhiivi.

2. Konventsioon jõustub teise kuu esimesel päeval pärast kuupäeva, mil vähemalt kaks kolmandikku allakirjutanud riikidest, sealhulgas riik, kelle territooriumil keskuse peakontor asub, on selle ratifitseerinud või heaks kiitnud, tingimusel et nende riikide osamaksud moodustavad lisas esitatud jaotuse kohaselt ühtekokku vähemalt 80 protsenti kogumaksust.

Ülejäänud allakirjutanud riikide suhtes jõustub konventsioon teise kuu esimesel päeval pärast nende ratifitseerimis- või heakskiitmiskirja hoiuleandmise kuupäeva.

Artikkel 23. Riikide ühinemine

1. Pärast konventsiooni jõustumist võib riik, kes ei ole sellele alla kirjutanud, konventsiooniga nõukogu artikli 6 lõike 1 punkti b kohaselt antud nõusoleku korral ühineda. Konventsiooniga ühineda sooviv riik teatab sellest soovist peadirektorile, kes teeb asjaomase taotluse liikmesriikidele teatavaks vähemalt kolm kuud enne selle esitamist nõukogule otsustamiseks. Nõukogu määrab kindlaks asjaomase riigi ühinemistingimused kooskõlas artikli 6 lõike 1 punktiga b.
2. Ühinemiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi arhiivi. Ühineva riigi suhtes jõustub konventsioon teise kuu esimesel päeval pärast ühinemiskirja hoiuleandmise kuupäeva.

Artikkel 24. Allakirjutamisest ja seotud küsimustest teatamine

Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär teeb allakirjutanud ja ühinevatele riikidele teatavaks iga

- a) konventsioonile allakirjutamise;
- b) ratifitseerimis-, heakskiitmis- või ühinemiskirja hoiuleandmise;
- c) konventsiooni jõustumise;
- d) kirjaliku teate konventsiooni muudatuse heakskiitmise kohta;
- e) muudatuse jõustumise;
- f) konventsiooni denonsseerimise või keskuse liikmesuse lõppemise.

Kohe pärast konventsiooni jõustumist ja selle muudatuste jõustumist registreerib Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär need Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretariaadi juures kooskõlas Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirja artikliga 102.

Artikkel 25. Esimene eelarveaasta

1. Esimene eelarveaasta kestab konventsiooni jõustumisest sellele järgneva 31. detsembrini. Kui nimetatud periood algab kalendriaasta teises pooles, kestab see järgmise aasta 31. detsembrini.
2. Riigid, kes on sellele konventsioonile alla kirjutanud, kuid ei ole seda ratifitseerinud ega heaks kiitnud, võivad olla nõukogu koosolekul esindatud ja osaleda selle töös ilma hääleõigusega kaheteistkümne kuu jooksul alates konventsiooni jõustumisest. Nõukogu võib artikli 6 lõikes 3 sätestatud menetluse kohaselt pikendada seda perioodi veel kuue kuu võrra.
3. Teaduslik nõuandekomitee määrab oma esimesel koosolekul liisuheitmise teel komitee üheksa liiget, kelle volitused lõpevad artikli 7 lõike 1 kohaselt komitee esimese, teise ja kolmanda tööaasta lõpus.

Artikkel 26. Konventsiooni hoiuleandmine

Käesolev konventsioon koos selle kõigi muudatustega, mille originaal on koostatud hollandi, inglise, itaalia, prantsuse, saksa, hispaania, iiri, kreeka, norra, portugali, rootsi, soome, taani ja türgi keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset, antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi arhiivi ja peasekretariaat edastab kinnitatud ära kirja kõigi allakirjutanud või ühinevate riikide valitsustele.

LISA
AJUTINE OSAMAKSUDE JAOTUS

Allpool esitatud jaotus on mõeldud ainult konventsiooni artikli 22 lõike 2 rakendamiseks. See ei piira mingil moel nõukogu poolt konventsiooni artikli 13 lõike 1 kohaselt tehtavaid otsuseid osamaksude edasiste jaotuste kohta.

**Konventsiooni eelnõu koostamises
osalenud riigid, %**

Belgia	3,25
Taani	1,98
Saksamaa Liitvabariik	21,12
Hispaania	4,16
Prantsusmaa	19,75
Kreeka	1,18
Iirimaa	0,50
Itaalia	11,75
Jugoslaavia	1,65
Luksemburg	0,12
Madalmaad	3,92
Norra	1,40
Austria	1,81
Portugal	0,79
Šveits	2,63
Soome	1,33
Rootsi	4,19
Türgi	1,81
Ühendkuningriik	16,66

EUROOPA KESKPIKA ILMAENNUSTUSE KESKUSE EESÕIGUSTE JA PUUTUMATUSE PROTOKOLL

Euroopa Keskpiika Ilmaennustuse Keskuse asutamise konventsiooni osalisriigid,
soovides määrata kindlaks keskuse nõuetekohaseks toimimiseks vajalikud eesõigused ja
puutumatus,
on kokku leppinud järgmises.

ARTIKKEL 1

1. Kui protokollisätetest ei tulene teisiti, on keskuse tööruumid puutumatud.
2. Selle riigi ametivõimud, kus keskuse peakontor asub, ei tohi siseneda keskuse tööruumidesse ilma peadirektori või tema määratud isiku nõusolekuta. Tulekahju või mõne muu kiiret ennetava iseloomuga tegevust nõudva katastroofi korral võib peadirektori nõusolek olla eeldatud.
3. Keskus ei lase oma tööruumidel saada pelgupaigaks isikutele, kes püüavad vältida vahistamist või juriidiliste dokumentide kättevõtmist.

ARTIKKEL 2

Keskuse arhiiv on puutumatu.

ARTIKKEL 3

1. Keskusel on ametliku tegevuse piires kohtulik ja täitemenetlusega seotud puutumatus, välja arvatud:
 - a) juhul, kui keskus konkreetset juhul puutumatuses nõukogu otsusega loobub. Samas loetakse keskus siiski puutumatuses loobunuks, kui ta on saanud juhtumit menetlevalt riiklikult asutuselt või vastaspoolelt taotluse puutumatuses loobumiseks ja ei ole viieteistkümnepäeva jooksul taotluse saamisest arvates teatavaks teinud, et ta ei loobu puutumatuses;
 - b) seoses kolmanda isiku esitatud tsiviilhagiga keskusele kuuluva või keskuse huvides juhitava sõiduki põhjustatud õnnetusest või liiklussüüteost tuleneva kahju hüvitamiseks;
 - c) seoses protokollis artikli 23 või keskuse asutamise konventsiooni (edaspidi *konventsioon*) artikli 17 alusel tehtud vahekohtu otsuse täitmisega;

- d) keskuse poolt koosseisulisele töötajale välja maksmata palga ja rahaliste tasude arestimise korral haldusasutuste või kohtuvõimude otsusel.
2. Mis tahes vaidluse korral, mis puudutab keskuse koosseisulist töötajat või eksperti, kellel on artikli 13 või artikli 14 alusel kohtulik puutumatus, asendatakse koosseisulise töötaja või eksperti vastutus keskuse vastutusega.
3. Lõike 1 kohaselt on keskuse kinnisvaral ja muul varal olenemata selle asukohast puutumatus mis tahes haldusliku või ajutise kohtuliku sunnimeetme suhtes, nagu rekvireerimine, konfiskeerimine, sundvõõrandamine või arestimine, välja arvatud juhul, kui see on ajutiselt vajalik keskusele kuuluvate või keskuse huvides juhitud sõidukitega seotud õnnetuste ennetamiseks ja uurimiseks.

ARTIKKEL 4

1. Keskus, selle vara ja sissetulek on keskuse ametliku tegevuse piires vabastatud kõigist otsestest maksudest.
2. Kui keskus teeb märkimisväärse väärtusega oste või kasutab märkimisväärse väärtusega teenuseid, mis on selle ametliku tegevuse jaoks rangelt vajalikud, ning kui seesuguste ostude või teenuste hind sisaldab koormisi või makse, võtab liikmesriik, kes on need koormised ja maksud kehtestanud, asjakohased meetmed tuvastatavate koormiste ja maksude summa tagastamiseks või hüvitamiseks.
3. Maksuvabastust ei kohaldata selliste koormiste ega maksude suhtes, mis kujutavad endast pelgalt makseid kommunaalteenuste eest.

ARTIKKEL 5

Keskuse imporditavad või eksporditavad kaubad, mis on selle ametliku tegevuse jaoks rangelt vajalikud, on vabastatud kõigist tolli- ja muudest maksudest peale tasude, mis kujutavad endast pelgalt makseid osutatud teenuste eest. Nendele kaupadele ei kehti ka ükski impordi- või ekspordikeeld ega -piirang. Liikmesriigid teevad kõik endast oleneva, et tollivormistus toimuks selliste kaupade puhul võimalikult väikese ajakuluga.

ARTIKKEL 6

Artiklis 4 ega artiklis 5 sätestatud vabastusi ei kohaldata kaupade suhtes, mis ostetakse ja imporditakse keskuse koosseisuliste töötajate või artiklis 14 nimetatud ekspertide isiklikuks tarbeks.

ARTIKKEL 7

Artikli 4 kohaselt soetatud või artikli 5 kohaselt imporditud kaupasad tohib müüa, ära anda või välja laenutada ainult tingimustel, mis on sätestatud maksuvabastused andnud riigi õigusaktides.

ARTIKKEL 8

1. Keskus võib saada ja omada mis tahes liiki rahalisi vahendeid ja valuutat. Ta võib neid ametlikus tegevuses vabalt kasutada ning omada mis tahes vääringutes kontosid, kuivõrd see on vajalik tema kohustuste täitmiseks.
2. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, võib keskus ametliku tegevuse piires ka saada, omada ja kasutada väärtapabereid, järgides seejuures kõiki sätteid, mis käsitlevad muudele valitsustevahelistele organisatsioonidele asjaomases liikmesriigis kohaldatavaid valuutaeeskirju.

ARTIKKEL 9

Keskuse poolt või keskusele tema ametliku tegevuse raames saadetavate trükiste või muude teabematerjalide levitamist ei tohi mingil viisil piirata.

ARTIKKEL 10

1. Keskust tuleb iga liikmesriigi territooriumil seoses andmete edastamisega tema ametliku tegevuse raames kohelda niisama soodsalt kui asjaomase liikmesriigi riiklikku meteoroloogiateenistust, võttes arvesse asjaomase riigi rahvusvahelisi telekommunikatsioonialaseid kohustusi.
2. Keskust tuleb seoses tema ametliku teabevahetusega ja kõigi tema dokumentide edastamisega kohelda igas liikmesriigis niisama soodsalt kui muid rahvusvahelisi organisatsioone, võttes arvesse asjaomase riigi rahvusvahelisi telekommunikatsioonialaseid kohustusi.
3. Keskuse ametlikku teabevahetust mis tahes sidevahendi abil ei tsenseerita.

ARTIKKEL 11

Liikmesriigid võtavad kõik asjakohased meetmed liikmesriikide esindajate, keskuse koosseisuliste töötajate ja artiklis 14 nimetatud ekspertide riiki sisenemise, seal viibimise ja sealt lahkumise hõlbustamiseks.

ARTIKKEL 12

Keskuse organite ja komiteede töös osalevatel liikmesriikide esindajatel on tööülesannete täitmisel ning kohtumispaika ja sealt tagasi sõitmisel järgmised eesõigused, puutumatus ja soodustused:

- a) puutumatus vahistamise ja kinnipidamise ning isikliku pagasi arestimise suhtes, välja arvatud juhul, kui nad tabatakse õigusrikkumise toimepanekult või toimepanemise katselt;
- b) kohtulik puutumatus, mis säilib ka pärast lähetuse lõppemist, seoses toimingutega, sealhulgas suuliste ja kirjalike avaldustega, mida nad on teinud ametiülesannete täitmisel ja mis ei ületa neile antud volitusi; see puutumatus ei kehti liikmesriigi esindaja toimepandud liiklussüüteo ega talle kuuluva või tema juhitava sõiduki põhjustatud kahju korral;
- c) kõigi nende dokumentide puutumatus;
- d) vabastus kõigist välismaalaste riiki sisenemist piiravatest meetmetest ja välismaalase registreerumise kohustusest;
- e) samad tollisoodustused nende isikliku pagasi suhtes ning samad eesõigused raha- ja valuutaeeskirjade suhtes, nagu on välisriikide valitsuste esindajatel ajutiste ametlike lähetuste ajal.

ARTIKKEL 13

Keskuse koosseisulistel töötajatel on protokollis sätestatud piirides järgmised eesõigused, puutumatus ja soodustused:

- a) kohtulik puutumatus, mis säilib ka pärast keskuse teenistusest lahkumist, seoses toimingutega, sealhulgas suuliste ja kirjalike avaldustega, mida nad on teinud ametiülesannete täitmisel ja mis ei ületa neile antud volitusi; see puutumatus ei kehti koosseisulise töötaja toimepandud liiklussüüteo ega talle kuuluva või tema juhitava sõiduki põhjustatud kahju korral;
- b) vabastus kõigist sõjaväeteenistustega seotud kohustustest;
- c) kõigi nende dokumentide puutumatus;
- d) koos kõigi nende leibkonda kuuluvate perekonnaliikmetega samad erandid sisserännet piiravate ja välismaalaste registreerimist reguleerivate meetmete suhtes, mis üldjuhul antakse rahvusvaheliste organisatsioonide koosseisulistele töötajatele;
- e) samad eesõigused raha- ja valuutaeeskirjade suhtes, mis üldjuhul antakse rahvusvaheliste organisatsioonide koosseisulistele töötajatele;

- f) koos kõigi nende leibkonda kuuluvate perekonnaliikmetega samad soodustused rahvusvaheliste kriiside ajal repatrieerimise suhtes, mis üldjuhul antakse rahvusvaheliste organisatsioonide koosseisulistele töötajatele;
- g) õigus asjaomases riigis vähemalt üheks aastaks ametisse astumisel tollimaksuvabalt riiki sisse vedada oma mööbel ja isiklikud tarbeesemed ning õigus need teenistuse lõpetamisel nimetatud riigis jälle tollimaksuvabalt riigist välja vedada, arvestades mõlemal juhul tingimusi, mille seab selle riigi valitsus, kelle territooriumil seda õigust kasutatakse, ja arvates välja vara, mis on omandatud selles riigis ja millele on seal kehtestatud väljaveokeeld.

ARTIKKEL 14

Ekspertidel, kes ei ole koosseisulised töötajad ja kes täidavad keskuses tööülesandeid või viibivad keskuse nimel lähetusel, on tööülesandeid täites või lähetusel viibides, samuti tööülesannete täitmiseks või lähetuseks vajalike sõitude ajal, tööülesannete täitmiseks või lähetuse eesmärgi saavutamiseks vajalikus ulatuses järgmised eesõigused, puutumatus ja soodustused:

- a) kohtulik puutumatus, mis säilib ka pärast keskuse teenistusest lahkumist, seoses toimingutega, sealhulgas suuliste ja kirjalike avaldustega, mida nad on teinud eksperdiülesannete täitmisel ja mis ei ületa neile antud volitusi; see puutumatus ei kehti eksperdi toimepandud liiklussüüteo ega talle kuuluva või tema juhitava sõiduki põhjustatud kahju korral;
- b) kõigi nende dokumentide puutumatus;
- c) samad tollisoodustused nende isikliku pagasi suhtes ning samad eesõigused raha- ja valuutaeeskirjade suhtes, nagu on välisriikide valitsuste saadetud isikutel ajutiste ametlike lähetuste ajal.

ARTIKKEL 15

1. Kooskõlas konventsiooni artikli 6 lõikes 2 sätestatud menetlusega ning nõukogu määratud tingimustel ja korras kohaldatakse keskuse poolt keskuse koosseisulistele töötajatele makstava palga ja rahaliste tasude suhtes ühe aasta jooksul konventsiooni jõustumisest keskuse kasuks kehtestatud maksu protokollis ette nähtud ulatuses. Selle maksu kohaldamise kuupäevast alates on palk ja rahalised tasud vabastatud riigisisest tulumaksust, kusjuures liikmesriikidele jääb õigus võtta asjaomaseid palkasid ja rahalisi tasusid arvesse muudest allikatest pärinevale sissetulekule kohaldatava maksumäära hindamisel.
2. Lõige 1 ei kehti pensionite ega muude samalaadsete keskuse tehtavate maksete puhul.

ARTIKKEL 16

Ühelgi liikmesriigil ei ole kohustust anda artiklis 12, artikli 13 punktides b, e, f ja g ega artikli 14 punktis c viidatud eesõigusi, puutumatus ega soodustusi oma esindajatele, kodanikele ega isikutele, kes on keskuses ametisse asumise hetkel asjaomase riigi alalised elanikud.

ARTIKKEL 17

Nõukogu määrab konventsiooni artikli 6 lõike 3 punktis o sätestatud menetluse kohaselt koosseisuliste töötajate kategooriad, mille suhtes kohaldatakse osaliselt või täielikult artikleid 13 ja 15, ning ekspertide kategooriad, mille suhtes kohaldatakse artiklit 14. Nimetatud kategooriatesse kuuluvate isikute nimed, ametinimetused ja aadressid edastatakse perioodiliselt liikmesriikidele.

ARTIKKEL 18

Kui keskus loob enda sotsiaalkindlustusskeemi või ühineb personalieeskirjas sätestatud tingimustel mõne muu rahvusvahelise organisatsiooni omaga, vabastatakse keskus ja selle koosseisulised töötajad kõigist kohustuslikest sotsiaalkindlustusmaksetest, järgides kokkuleppeid, mis sõlmitakse sel eesmärgil asjaomaste liikmesriikidega artiklis 22 sätestatud tingimustel.

ARTIKKEL 19

1. Protokollis ette nähtud eesõigused, puutumatus ja soodustused antakse ainuüksi keskuse ja liikmesriikide huvides ega ole mõeldud asjaomaste isikute isiklikuks hüvanguks.
2. Pädevatel ametivõimudel on õigus ja kohustus puutumatus ära võtta, kui see takistab õigusemõistmist ja kui seda on võimalik ära võtta, kahjustamata huviseid, mille kaitsmiseks see anti.
3. Lõikes 2 viidatud pädevad ametivõimud on
 - liikmesriigid oma esindajate suhtes,
 - nõukogu peadirektori suhtes,
 - peadirektor ülejäänud koosseisuliste töötajate ja artiklis 14 nimetatud ekspertide suhtes.

ARTIKKEL 20

1. Keskus teeb igal ajal koostööd liikmesriikide pädevate asutustega, et edendada tõrgeteta õigusemõistmist, tagada korrapäraseid ning rahva tervist ja tööohutust käsitlevate eeskirjade ning muude seesuguste õigusaktide järgimine ning ennetada protokollis ette nähtud eesõiguste, puutumatus ja soodustuste kuritarvitamist.
2. Koostöövorme võib määrata artiklis 22 ette nähtud lisalepingutega.

ARTIKKEL 21

Protokolli sätted ei piira liikmesriikide õigust rakendada kõiki vajalikke ettevaatusabinõusid oma turvalisuse tagamiseks.

ARTIKKEL 22

Keskus võib nõukogu ühehäälsel otsusega sõlmida lisalepinguid mis tahes liikmesriigiga, et rakendada käesolevat protokollit ning võtta mis tahes muid meetmeid keskuse tõrgeteta töö tagamiseks ja oma huvide kaitsmiseks.

ARTIKKEL 23

1. Keskus on kohustatud kõigisse kirjalikesse lepingutesse, välja arvatud need, mis sõlmitakse personalieeskirja kohaselt ja mis puudutavad küsimusi, mille suhtes tal on kohtulik puutumatus, lisama vahekohtuklausli, mille kohaselt antakse lepingu tõlgendamise või täitmise tulenev mis tahes vaidlus kummagi poole taotluse korral lahendamiseks vahekohtule.
2. Keskus on kohustatud andma kannatanu taotluse korral vahekohtule kokkuleppe teel lahendamiseks mis tahes muu vaidluse, mis tuleneb keskuse poolt isikutele või varale tekitatud kahjust.
3. Vahekohtuklauslis või kokkuleppes tuleb täpsustada vahekohtunike ja kolmanda vahekohtuniku nimetamise viisi, kohaldatavat õigust ja vahekohtu istungi toimumise riiki. Vahekohtumenetluses järgitakse asjaomases riigis kehtivat menetluskorda.
4. Vahekohtu otsuse täitmist reguleerivad selles riigis kehtivad eeskirjad, kus otsust täidetakse.

ARTIKKEL 24

1. Liikmesriik võib anda konventsiooni artiklis 17 ette nähtud vahekohtusse lahendamiseks mis tahes vaidluse,
 - mis tuleneb keskuse tekitatud kahjust;
 - mis puudutab keskuse muud lepinguvälist vastutust või
 - mis puudutab keskuse koosseisulist töötajat või eksperti ning mille puhul asjaomane isik võib taotleda kohtulikku puutumatumust artikli 13 või artikli 14 alusel, kui nimetatud puutumatumust ei ole artikli 19 kohaselt ära võetud.
2. Kui liikmesriik kavatseb anda vaidluse vahekohtule lahendamiseks, peab ta sellest teatama peadirektorile, kes teeb seesuguse teate viivitamata liikmesriikidele teatavaks.
3. Lõikes 1 sätestatud menetlust ei kohaldata keskuse ja koosseisuliste töötajate vahelistele vaidlustele teenistustingimuste üle.
4. Vahekohtu otsust ei saa edasi kaevata ning see on lõplik ja pooltele siduv. Otsuse mõtet või ulatust puudutava vaidluse korral lasub selle tõlgendamise kohustus kummagi poole taotluse korral vahekohtul.

ARTIKKEL 25

Protokollis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *keskuse ametlik tegevus* – hõlmab asjaajamist ja toiminguid, mis tehakse konventsiooni artiklis 2 määratud eesmärkide saavutamiseks;
- b) *koosseisulised töötajad* – mõiste hõlmab ka keskuse peadirektorit.

ARTIKKEL 26

Protokolli tõlgendamisel tuleb silmas pidada selle peamist eesmärki, milleks on võimaldada keskusel oma eesmärged täielikult ja tõhusalt saavutada ning talle konventsiooniga pandud ülesandeid täita.

KONVENTSIOONI JA PROTOKOLLI ALLKIRJAD

Riik	Allakirjutamise kuupäev
Austria	22. jaanuar 1974
Belgia	11. oktoober 1973
Hispaania	11. oktoober 1973
Irimaa	11. oktoober 1973
Itaalia	11. oktoober 1973
Jugoslaavia	11. oktoober 1973
Kreeka	11. oktoober 1973
Madalmaad	11. oktoober 1973
Portugal	11. oktoober 1973
Prantsusmaa	11. oktoober 1973
Rootsi	11. oktoober 1973
Saksamaa Liitvabariik	11. oktoober 1973
Soome	11. oktoober 1973
Šveits	11. oktoober 1973
Taani	11. oktoober 1973
Ühendkuningriik	11. oktoober 1973